

阿波弁ってええんじょ

～ 阿波弁で徳島の良さを広めよう！～

川野朔太郎(城ノ内中等教育学校2年)、櫛渕悠芽(科学技術高校2年)、山田海斗(城北高校2年)
玉井千花(城ノ内中等教育学校2年)、東條日向子(阿波高校2年)

1. 背景

近年、地方を知ってもらうための活動として、方言を広める活動や方言を用いて地域の良さを伝える活動が全国的に行われていることはご存じだろうか。例えば、宮崎県では移住促進の動画で地元方言を使ったところ、ふるさと納税が前年の7倍となったり、地元の特産品がブレイクしたりという成功事例がある。福岡県の方言である博多弁は、博多弁＝かわいい というイメージが定着しており博多弁を用いた商品も数多く販売されている。そこで徳島はどうであるかを考えたとき、あまり積極的な活動をしていないように私たちは考えた。阿波弁の認知度が高まりプラスのイメージが定着すれば、私たち徳島県民も自分たちの文化に誇りを持つことができると思う。このことから、私たちは阿波弁という唯一無二の方言を使って、徳島県の魅力を発信することにした。

2. 方法と結果①

私たちはまず、県外の人がどれくらい阿波弁を知っているのかを知るため、また阿波弁を県外の人たちに広めることの2つを目的として、Tiktok、Youtubeを用いて阿波弁についての動画を投稿してみることにした。

とくしまーず



とくしまーず
@徳島キューブドグループ3491
このチャンネルの詳細 ...さらに表示
チャンネル登録



@cubedlqneab

↑Youtubeアカウント

↑Tiktokアカウント

(動画内容・測定方法)



[図1]↑作成した動画のうちの一つ

(このような動画を5つの動画を作った)

1. 徳島の人が普段どんな感じで阿波弁を使っているかや、阿波弁と標準語の違いの動画を、会話形式を用いて作成 [図1]
2. Tiktok, Youtubeそれぞれのインサイト機能を用いてどれくらい県外の人が見てくれているのかを調査
3. いいね数とコメントから阿波弁に興味・共感を持ってくれたかを調査

結果

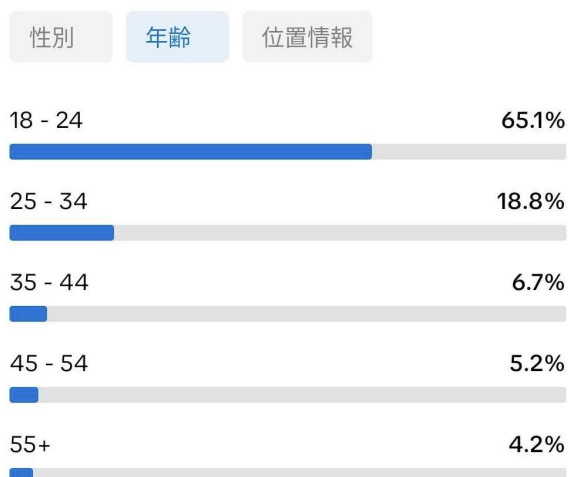
	Tiktok	Youtube
視聴者数	約6000人	約220人
県外割合	(※1) 10.7%	(※2) 不明
総いいね数	34いいね	3いいね
総コメント数	1件	0件

〔図2〕 2月6日時点の結果

(※1)地域を設定していない人がその他(69.7%)にいたため、正確な数値とは言えない

(※2)一定数フォロワーがいないと詳細が見れない設定だったためわからなかった

視聴者インサイト ①



～考察～

○Tiktokの視聴者数は非常に多かったのですが、この動画を広めるという目的は達成された。

○しかし、データが不十分だったので、この動画を見てくれた人が果たして県外の人たちなのか、また興味を持ってくれたのかということとはほとんどわからなかった。

○一定数の視聴者の意見を知りたい場合は、決められた集団にアンケートをとったほうがよい。

2. 方法と結果②

今回の実験では実際に阿波弁を活用したPRは有効なのか調べた。方法と結果①を踏まえて、県外の人たちに確実にアンケートを取るため、加速キッチンさんの協力のもと、県外の方々に動画を見てもらいアンケートを取った。

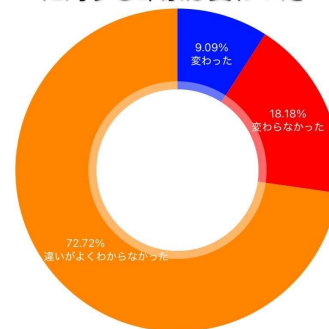
(測定内容・結果)

○徳島の観光地の一つであるドイツ館の紹介動画を作成し、そのナレーションを阿波弁・標準語の2バージョン作った。

○それを県外の方々に見てもらい、4つのアンケートに答えてもらった。

アンケート①

標準語を用いた動画と阿波弁を用いた動画で動画に対する印象は変わった



- 変わった
- 変わらなかった
- 違いがよくわからなかった
- ①違いがよくわからなかった (16人)
- ②変わらなかった (4人)
- ③変わった (2人)

違いがよくわからなかった人が多かったため、標準語と阿波弁の違いが分かりやすく伝わるように工夫する必要があった。

アンケート②

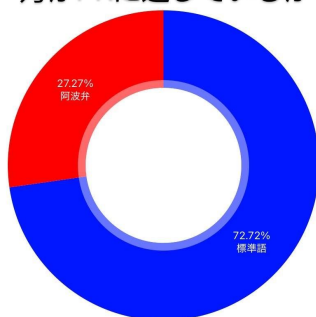
阿波弁にどんな印象をうけましたか？

- めっちゃかわいい
- 可愛い
- 柔らかい印象
- 語尾が可愛い
- ほんまにきつしよ
- 分かりづらい
- 語尾が命令形に聞こえる。
- 投げやりな感じに聞こえる
- 一度の文に何個も阿波弁が入るとわからなくなる
- 字幕があれば分かりやすく、理解しやすい
- 人工音声だと阿波弁の良さが伝わりづらいように感じる(方言の特徴の多くがイントネーションにあるのに、イントネーションの部分が再現されていない)

「可愛いらしい」などのポジティブな印象を持つ人もいれば、「語尾が命令形に聞こえる」、といったネガティブな印象を持つ人もいた。

アンケート③

標準語と阿波弁どちらの方がPRに適しているか



■ 標準語 ■ 阿波弁

■ ①標準語 (16人)

■ ②阿波弁 (6人)

「標準語の方がPRに適している」と答えた人が16人いた。

3. 考察

①について

TikTok、YouTubeともにコメント数やいいね数が少なく、阿波弁に対しての視聴者の反応を調べるのが難しかった。しかし、若年層の視聴者が多かったことや県外の視聴率が見込めることからSNSを通しての宣伝や広告を行うことはいい案だと思う。会話形式のような動画の方が再生回数が高かったり、視聴時間が長かったためそのような日常会話で伝えていく方が親しみやすく伝わりやすいのではないかと推測する。

②について

アンケート①では「違いがよく分からなかった」、アンケート③では「標準語が適しているという」回答が多くなった。アンケート②から分かるように自動音声を使ったことで阿波弁が本来もつニュアンスや抑揚が伝えきれなかったという点と1つの文にいくつもの阿波弁を多用してしまい県外の方からするとよく分からない説明となってしまった点である。温かみのある人の声を使った動画を作成して調査を進めていきたい。加えて、何にでも阿波弁が合うわけではないとわかった。今回のように自動音声を使った場合などは阿波弁の持ち味や魅力が表現できないため阿波弁を使うには適宜判断をしていかなければならないと思った。

4. 提言

徳島県公式ユーチューブチャンネルや公式tiktokアカウントで阿波弁を活用したPR動画や阿波弁を広める動画を投稿してほしいです

検証①②の結果から県外の方に向けて阿波弁を使った徳島県のPRを投稿することにより、徳島のことを知りたいと思う人が増え、徳島の魅力がより認知されると考えた。しかし、私たちの宣伝だけでは限界があるため県の公式チャンネルを活用して宣伝していただきたいです。具体的には、

①徳島の観光スポットや名産品を阿波弁を用いてPRしてもらうこと

②阿波弁の使い方や日常会話でどう使うかが分かる動画

その際に私たちが行ってきた探求の反省を元に

・動画の中に標準語字幕をいれる

・あまり文中に阿波弁を使いすぎず文頭や語尾など強調できる部分に重点的に用いる

・自動音声など阿波弁独特のイントネーションや発音が分かりにくい者を使わず人の声で動画を撮る

ことを取り入れていただきたいです。阿波弁から徳島の活性化！を目標に共に徳島を盛り上げて行きたいです。ご協力お願いします。

2022年度グループ11提言書

<https://accel-kitchen.com/wp-content/uploads/2022/12/%E3%82%B0%E3%83%AB%E3%83%BC%E3%83%97%E3%91%EF%BC%91%E6%8F%90%E8%A8%80%E6%9B%B8-1.pdf>

とくしまーずのyoutubeチャンネル

<https://youtube.com/channel/UC8rR-yijBfVZSoDyG3NPiCA?feature=shared>

キャッチーで使いやすい！〔方言〕を活用したマーケティング・プロモーション施策6選

<https://ferret-plus.com/8924>

朝ドラ「あまちゃん」で広まる「じえ！」の秘密 流行語大賞も狙ってる？

<https://www.zakzak.co.jp/smp/entertainment/ent-news/news/20130408/enn1304081513009-s.htm>

福井の方言に関する取組みについて | 福井県ホームページ

<https://www.pref.fukui.lg.jp/doc/bunshin/hougen.html>

5.参考文献
